

DESAUTORIZACIÓN

La *Revista Internacional de Sociología (RIS)*, en aplicación de las directrices marcadas por el Código de Buenas Prácticas de la Editorial CSIC y de las recomendaciones de comités internacionales de ética, ha decidido proceder a la desautorización formal del siguiente artículo:

Herrera Gómez, Manuel 2001. "La teoría relacional de la sociedad". *Revista Internacional de Sociología* 28: 5-44.

El artículo de Herrera Gómez resulta ser una traducción literal de otro trabajo publicado con anterioridad:

Donati, Pierpaolo 1993. "Osservare/pensare relazionalmente: i presupposti della teoria relazionale della società", *Sociologia* 27: 83-128.

La desautorización se basa en los siguientes hechos:

1. El autor del artículo desautorizado no informó debidamente en tiempo y forma en el momento del envío de su artículo de su carácter de traducción literal de otro previamente publicado, ni de la diferente autoría de la obra original objeto de esa traducción.
2. Las alegaciones del autor del artículo desautorizado, en el sentido de contar con el permiso del autor de la obra original para su traducción y publicación bajo una autoría distinta, no se ha establecido de forma fehaciente tras solicitar la información correspondiente a las partes implicadas.
3. No obstante lo indicado en el punto 2, son contrarias a la práctica editorial de la RIS tanto la publicación del mismo texto bajo dos autorías diferentes, como la publicación de traducciones sin la debida atribución de autoría de la obra original.

La *Revista Internacional de Sociología* no tendrá en consideración las posibles réplicas, contrarréplicas o comentarios a esta decisión editorial.

Pedimos disculpas a nuestros lectores por los inconvenientes que se les haya podido ocasionar.

Córdoba 8 de Junio de 2015

RETRACTION

The *Revista Internacional de Sociología (RIS)*, following the guidelines set by the Code of Good Practice of Editorial CSIC and the international ethics committees' recommendations, has decided to proceed to formal retraction of this article:

Herrera Gómez, Manuel 2001. "La teoría relacional de la sociedad". *Revista Internacional de Sociología* 28: 5-44.

Gomez Herrera's article proves to be a literal translation of a work previously published:

Donati, Pierpaolo 1993. "Osservare/pensare relazionalmente: i presupposti della teoria relazionale della società". *Sociologia* 27:83-128.

The retraction is based on the following facts:

1. When the author of the retracted article submitted it to RIS, he did not properly inform, in a timely manner, either about the fact that the paper was a literal translation of a previously published work, or about the different authorship of the original work that had been translated.
2. In spite of the fact that the author of the retracted paper alleged that he had permission from the author of the original work to translate and publish it under a different authorship, this question has not been established beyond any doubt after requesting information on the issue to the parties involved.
3. Notwithstanding the above, the RIS editorial practice does not allow to accept contributions previously published or translations without the proper authorship attribution of the translated original.

The *Revista Internacional de Sociología* will not take into account the possible replies, claims or comments to this editorial decision.

We apologize to our readers for the inconveniences it may have caused them.

Cordoba, June 8th 2015